



Field Trip

2013.08

PUPPETRY ART CENTER OF TAIPEI

台北偶戲館 台北市市民大道五段 99 號 2 樓

There are many famous puppets around the world. There are Ernie and Bert, Oscar the Grouch, the Muppets, and many more. Do you know of any famous puppets from China or Taiwan? Would you like to know if there were puppets from your own country? With this in mind, we have decided to introduce and show our traditional Chinese puppets to the children this month.

你知道在戲偶的世界裡也像人類一樣有一些全球知名、明星級的人物喔！例如：美國知名兒童偶戲芝麻街裡的那些造型可愛、說話逗趣的人物。那你知道在台灣或是中國，有哪些明星級的戲偶嗎？就讓我們帶著大家一起前往台北偶戲館一探究竟！讓大家認識中國古代的傳統文物，接觸一些中國傳統的玩偶。

The "Puppetry Art Center of Taipei" has four different display areas. First stop is the "Glove Puppet Area", which shows ways on how to make a puppet and showcases different puppet costumes. To make things a bit more interesting and fun, a stage has been made for children to choose and manipulate the puppets they have chosen. The next area is the "String Puppet Area". Although string puppets are very similar to glove puppets; they differ in the way they are manipulated. The "Shadow Puppet Area" introduces the process of making shadow puppets and displays some of the most precious shadow puppets from China and Indonesia.

A day at the Puppetry Art Center of Taipei will be a good chance for the children to see puppets of different shapes and sizes. What are we waiting for? Let's go!

在偶戲館內共分為四大區域，首先我們會先看到布袋戲，展區中介紹了偶頭製作的過程、戲服以及表演時所使用的樂器，現場還搭好了舞台讓我們來親手操作喔！下一區則是傀儡偶戲區，雖然它們看起來跟布袋戲很像，但是操作的方法卻不一樣喔！還有一個非常特別的區域為皮影戲區，本區除了展示成偶的製作過程，還有一些來自於中國以及印尼珍貴的皮影戲偶喔！當然還有一區世界偶戲區，示了各國的戲偶。



Vocabulary Words 學習單字

manipulate 操作

puppet 手偶

Glove Puppet 布袋戲

Shadow Puppet 皮影戲

String Puppet 傀儡

precious 珍貴的